



Величне свято Воскресіння Христового спонукає кожного із нас ще раз замислитися над вічними цінностями християнської моралі, дає нам добру нагоду наповнити свої серця любов'ю і добротою, зміцнює кожного з нас духовно. З настанням Пасхальних днів пробуджується не тільки земля, а й усі людські надії й сподівання на добру долю. Направимо наші молитви на добрі справи, відродження Української Нації і ствердження Української Держави.

Our warmest greetings to you during this time of renewal and rebirth. We extend to you our heartfelt wishes for good fortune, joy filled days, good health and all of our Lord's blessings.

Христос Воскрес!

Christ is Risen!

President's Greeting by Daria Luciw

As we enter the time of year that signals rebirth in our lives, at UCC-APC we are also undertaking new activities and directions in our work on behalf of the Ukrainian community in Alberta.

During a planning session held early in the New Year, the Board identified 9 priority areas on which we need to focus along with our key goals for each of these areas. Of particular importance on our agenda are the areas of Youth and Education.

All of the identified working areas will be supported by a committee comprised of Board Members and other volunteers. If, as you read the information below, you are interested in being involved in any of these committees or events, please let us know. Our committees will be able to support volunteers in any community in Alberta - we look forward to welcoming you to our team!

Also, if there are issues of particular concern in your community or for your organization, we also ask that you share this information with us and we will do what we can to provide support as needed.

The following is a very brief overview of our focused activities for the next 18 months and we welcome your input and ideas as we continue to build a stronger foundation for our community in Alberta. We will be most successful if we have your input, ideas and support!

Education - support curriculum development and resources in Alberta schools, as well as promote the Ukrainian Bilingual Program and language classes

Youth - provide leadership training and encourage increased community participation

Government Relations - work with government to ensure support is in place for institutions such as the Ukrainian Village and Ukrainian Canadian Archives and Museum, as well as immigration issues

Community Development - provide training for future leaders, engage more businesses in community activities and work with other ethnic organizations to advance common interests

Ukraine Relations - continue working towards a full-time Consulate of Ukraine in Edmonton as well as promote Alberta-Ukraine projects and partnerships

Communications - reach more Ukrainians in Alberta using diverse communications methods

Membership - increase participation in UCC-APC by more communities and organizations in Alberta, and provide more support for Ukrainian organizations around the province

Events - continue expanding Ukrainian Day and Hetman Awards as well as begin discussions to commemorate the 125 anniversary of Ukrainians in Canada

Administration - Complete all policies and procedures for effective and transparent operations and increase fundraising activities for stable financial operations.



Making Strides for Inclusion and Choice in Ukraine by Roman Petryshyn

ntil very recently, the only options for educating children with disabilities in Ukraine was to send the child away to a segregated boarding school; integrate the child into a mainstream school (but with little accommodation, and with only parents as a support); or simply allow the child to languish at home.

A project known as Inclusive Education for Children with Disabilities in Ukraine, funded in part by the Canadian International Development Agency, is aiming to change that. The project hopes to provide Ukrainian parents and their children with choices, and integrate children with disabilities into mainstream Ukrainian society, supported by teachers and specialists.

The Inclusive Education project was established as a partnership of two Canadian organizations cooperating with three national organizations in Ukraine. In Canada, the Canadian Centre for Disability Studies (CCDS) in Winnipeg and URDC at Grant MacEwan College each accepted responsibility for financing their portions of the project. The project overall is valued at \$6.84 million with \$4.69 million having been contributed by the Canadian International Development Agency (CIDA).

CCDS is the project's executing agency, coordinates partners and reports to CIDA. URDC MacEwan coordinates the participation of member organizations belonging to the Canada Ukraine Research Team (CURT), namely, faculty from: Drahomanov National Pedagogical University; the Institute of Special Pedagogy/Academy of Pedagogical Sciences of Ukraine; the Psychology Department, Faculty of Education, University of Alberta; and individual professors from several other universities in Canada and Ukraine (Calgary, Victoria, Edmonton, Lviv, Simferopol).

The National Assembly of Invalids of Ukraine, the Institute for National Upgrading of Teachers are also partners in Ukraine, while the Ukrainian Foundation Step by Step is a partner and project coordinator.

The project has three main program components: civil society, education and policy development (to advance civil society and inclusion initiatives in education institutions). Working with the Ministry of Education and Science of Ukraine and the Ministry of Social Protection of Ukraine (among others), building an inclusive education system requires: 1) Legislation and Policy; 2) preparing school administrative leaders and providing ongoing education for personal and professional development 3) university training for teachers and service providers to learn to support children with disabilities in the classroom; 4) a barrier free environment and necessary communication tools; 5) methods for assessing and planning.

The project will be implemented between April 2008 and March 2013 within two pilot regions in Ukraine: Lviv city and Simferopol. Other locations are invited to participate in the dissemination of project results. The mission of the project is to strengthen the capacity of targeted institutions to develop inclusion policies for children with disabilities under 18 along with their families, establish inclusive education programs and strengthen civil society to advocate and deliver services.

However, research shows that fundamental change with regard to issues involving the disabled comes bottom-up from the grass-roots level, working in partnership with top-down changes. "For the first time national and regional levels of government will bring on board the most motivated partners – the parents of children with disabilities," says Yuri Konkin. "The whole community will change to accommodate such children. It will become more tolerant.

Although inclusion can be more costly and Ukraine is not a wealthy country, the Ukrainian government has consistently shown support for the principles of this project. It knows that integrating children with disabilities into school and society and helping them get employment is more efficient in the long-term.

... STUDENT LIFE IN '08-09 by Roman Soltykevich

ік за роком, кроком за кроком – Українська студентська спілка при Альбертському університеті стає більш зрілою та видатнішою організацією на кампусі через своїх успішних заходів.

Since 1954, the Ukrainian Students' Society at the University of Alberta has endeavoured to uphold and promote Ukrainian culture by networking with other student groups, Ukrainian community organizations, businesses, and members. This allows us to inform our members about issues and events relevant to them as students with a Ukrainian background. With political, zabava, and student life events, our membership of over 250 experiences campus life with a Ukrainian twist, and this year was no exception.

As always, cultural and commemorative events were just as important as social events for our members. This year, our Holodomor Awareness Week consisted of a Panel Discussion (co-hosted by UCC Edmonton), Holodomor Exhibit (donated by LUC Oshawa), and a 33 hour Famine pledge drive, with all money donated to UCC's National Holodomor Recognition Committee.

This year we also hosted a very successful UA at the U of A: Ukrainian Week event. A week's worth of events was held on campus – from a Ukrainian Dance workshop led by Dr. Andriy Nahachewsky to a movie night, all of which helped raise awareness about our organization on campus and all things Ukrainian. The week was capped off with a Zaporozhian Zabava featuring the music of "Zorepad". We are grateful for generous support from the Students' Union, Office of the Dean of Students, and the Taras Shevchenko Foundation, for this inaugural Ukrainian Week.

Співпраця цього з студентами від Інституту св. Івана була дуже корисною, та дозволела нам разом зорганізувати всіякі успішні події в Інституті, як Львівське Луау, Київське Крістмас, та Пироги, Паски й Писанки. Також разом ходили колядувати й заробили нашим організаціям потрібні гроші. УСС очікує дальшої співпраці з Інститутом після завершення ремонту який розпоченатиметься цього літа.

In addition to our events, USS was able to acquire office space within the Canadian Institute of Ukrainian Studies on campus. We are very thankful to CIUS for their generous support of our organization with their invaluable contribution. We are also a proud member of the Ukrainian Canadian Students' Union (CYCK), connecting our members with hundreds of Ukrainian Students across Canada. This year we sent delegates to the 51st Congress in Toronto, and had two members of our Executive also serving on the Executive of CYCK. More details are found on their website, susk.ca.

The USS has had another successful year, and continues to grow as a campus organization. As always, we welcome any support from the community – both financial or by the donation of resources. We look forward to many more successful years ahead!

USS Events 2008-2009

- Ukrainian Students' Society Kovbasa Fest @ Week of Welcome
 - Kozaks' Horilka Hoedown
 - L'vivske & Slavutych T-Shirt Fundraiser
 Lemka Vatra (Welcome Back BBQ)
 - Donet'sky Durak Kubanske Kino Night
 - Alberta's Recognition of Holodomor
 - Perogy BBQ on campus
- L'vivske Luau -Львівське Луау
- Holodomor 33 Hour Famine & Panel Discussion
 Holodomor Awareness Week

- Kyivske Kristmas! Київське Крістмас!
- POST-MALANKA BAR NIGHT!
- Kolyada Caroling
- Hudsons' Campus Cup Help Us Help the Children Fundraiser
- Kickin' it in the Kanadian Karpaty (USS Ski trip to Panorama)
- 51st SUSK Congress Toronto
- UA at the U of A: Ukrainian Week
- Perogy Paska Pysanka Festival
- USS AGM & Elections



USS Executive

2008 - 2009

President

Marco Jacuta

Executive Vice-President

Roman Soltykevych

Vice-President Finance

Zenon Markevych

Vice-President External

Juliana Masiuk

Vice-President Internal

Katherine Howell

Secretary

Oksana Dacko

Media Technician

Loren Winnick

Sports Representative

Marko Tymchak

Social Representative

Paul Horpyniuk

First Year Representative

Olesia Osinchuk

Volunteer Coordinator

Mila Luchak

Do you have archival materials of YCK or CYCK from years gone by?

Please contact us at

uss@ualberta.ca

S

C

L

S

ı

T

F

E

ı





A.L. Horton Elementary School

5037 48 Ave., Vegreville AB T9C 1L8

Phone: (780) 632-3113

email: principal.alh@ei.educ.ab.ca

web: <www.ei.educ.ab.ca/sch/alh> <www.alhorton.ca>

Archbishop Jordan Catholic High School

2021 Brentwood Blvd, Sherwood Park, AB T8A 0X2

Phone: (780) 467-2121

web: http://www.archbishopjordan.ab.ca/

Austin O'Brien Catholic High School

6110 95 AVE., EDMONTON AB T6B 1A5

Phone: (780) 466-3161

web: http://www.austinobrien.ecsd.net/

Balwin Junior High School

7055 132 AVE., EDMONTON AB T5C 2A7

Phone: (780) 475-3646 web: http://balwin.epsb.ca/

Delwood Elementary School

7315 DELWOOD RD., EDMONTON AB T5C 3A9

Phone: (780) 476-3969, 476-9866 web: http://delwood.epsb.ca/

Father Kenneth Kearns Elementary School

8 SANDPIPER DR., SHERWOOD PARK AB T8A 0B6

Phone: (780) 467-7135

web: http://www.telusplanet.net/public/jschieb/fkk/

Holyrood Elementary School

7920 94 AVE., EDMONTON AB T6C 1W4

Phone: (780) 466-2292, 466-2608

web: http://holyrood.epsb.ca/index.html

Jean Vanier Catholic School

109 GEORGIAN WAY, SHERWOOD PARK AB T8A 3K9

Phone: (780) 467-3633

web: http://jeanvanierschool.eics.ab.ca/index.cfm

M.E. LaZerte Composite High School

6804 144 AVE., EDMONTON AB T5C 3C7

Phone: (780) 408-9800 web: www.melazerte.com

St. Kevin Catholic Junior High School

10005 84 ST., EDMONTON AB T6A 3P8

Phone: (780) 469-8301

web: http://www.stkevin.ecsd.net/

St. Martin Catholic Elementary School **Ukrainian Bilingual Program**

11310 51 AVE., EDMONTON AB T6H 0L7

Phone: (780) 434-4848 web: www.stmartin.ecsd.net

St. Matthew Elementary School

8735 132 AVE., EDMONTON AB T5E 0X7

Phone: (780) 473-6575

web: http://www.stmatthew.ecsd.net/



"In Alberta we have been extremely fortunate to be celebrating 35 years of Ukrainian bilingual education. Since 1959 Ukrainian has been a subject of instruction in Alberta's secondary schools and many schools also offer Ukrainian langauge classes as an option at the junior high and high school level. Much research and writing has confirmed the numerous benefits of language education and in today's global economy, a bilingual education can also enhance career options. In learning about our own culture and history, we also develop a deeper appreciation for other cultures in Canada and around the world. We encourage you to look into language education in your community or if there is none, meet with your school boards to discuss adding Ukrainian language to their curriculum." - **UCC-APC**

Ukrainian Bilingual Program in Alberta

by Tamara Horpyniuk

ooking back on my childhood, I am so appreciative of my parents' commitment to raise our family in a way that allowed us to learn and experience Ukrainian language and culture. One of the most precious gifts that my parents gave me was enrolling me in the Ukrainian Bilingual Program. Attending a Ukrainian school allowed me to further my learning of Ukrainian language and culture. This experience let me discover a deep passion for everything Ukrainian.

When I think back to my years in the Ukrainian Bilingual Program, I can't say that I remember a particular Math or Social lesson. What so strongly stands out in my mind is being part of a school community, an extended family that learned how to speak Ukrainian and practice Ukrainian traditions. Under the mentorship of my teachers and many guest cultural artists, we united in Ukrainian song and dance, conversed in Ukrainian, and learned about the homeland of our ancestors. Being able to write colourful pysanky, embroider intricately designed rushnyky, baking paska during Easter, and learning how to Ukrainian dance during lunch hour were such memorable and special experiences. In school, I was also able to build my faith in the Byzantine rite through daily prayer and celebration of various feast days. The beauty of experiencing the Ukrainian traditions and religious feasts is that they took place during the school day, intermingled with

bilingual schools so extraordinary.

My positive and unforgettable educational experience in the Ukrainian Bilingual Program led me to continue my Ukrainian studies at the University of Alberta and graduate with a Bachelor of Education. Presently, I am a teacher at St. Martin Ukrainian Bilingual School. I am incredibly blessed to teach my students a Ukrainian cultural education. It is a pure joy to witness students with Ukrainian roots and other ethnic backgrounds unite and form a learning community that celebrates the vibrant Ukrainian language and culture.

regular curricular instruction. This is what makes Ukrainian

For more information on the Ukrainian Bilingual Program as well as schools that offer Ukrainian cultural and language courses, adult Ukrainian language classes, Saturday Schools, Distance education, cultural classes and Post-Secondary classes please visit www.uccab.ca/education

GUCCI GOES UKRAINIAN!



Check out the website: www.trenddelacreme.com/2008/12/pysanka-by-gucci.html



In Loving Memory of Catherine Chichak

It is with much sadness that we said goodbye to Catherine Chichak who passed away in Edmonton at the age of 77 after a courageous battle with cancer. Former UCC-APC President, and a former Member of the Legislative Assembly in Alberta, Catherine was a dedicated volunteer in our community. Her wisdom, guidance and grace will be very much missed by us all.

Born October 7, 1931 Wynyard, Saskatchewan Passed AwayApril 6, 2009 Edmonton, Alberta

> Vichnaya Pam'yat Вічная пам'ять

NOMINATIONS FOR HETMAN AWARDS 2009

NOW BEING ACCEPTED

Submission deadline June 30, 2009

In 1998, the Alberta Provincial Council initiated an annual "Hetman Awards" program to acknowledge significant volunteer achievements of outstanding Ukrainian Albertans.

У 1998 році КУК-АПР почала проведення щорічної програми "Гетьманських Нагород" яка визначує значні добровільні успіхи видатних українських мешканців Альберти.

The Annual Hetman Awards are dedicated to the celebration of all volunteers who have chosen to give their time, effort and expertise in order to keep our Ukrainian Canadian community in Alberta strong, vibrant and active. These awards are presented in the categories of youth, adult and senior. One award annually may be presented posthumously.



Щорічні Гетьманські нагороди присвячені святкуваннямвсіхдобровольців, які вирішили приділити свій час, зусилля і досвід, з тим щоб наша українська громадиа в Альберті лишилася сильною, енергійною і активною. Ці нагороди представлені в категорії молодь, дорослі і старші. Одна нагорода щорічно може бути вручена посмертно.

The UCC-APC welcomes nominations from any organization or group of individuals in Alberta. All award recipients will be publicly honoured at the Annual Hetman Awards Gala to be held on Sunday, October 4, 2009 at the Chateau Louis Conference Centre.

HETMAN AWARD NOMINATION FORMS AVAILABLE AT www.uccab.ca АНКЕТИ НА СГОЛОШЕННЯ КАНДИДАТІВ НА ВЕБСАЙТІ



Hon. Gene Zwozdesky MLA, Edmonton Mill Creek Minister of Aboriginal Relations Deputy Govt. House Leader Phone: 780-466-3737

"Happy Easter to all members of our Ukrainian community."

Христос Bockpec!



"working with you and for you"

КУК-ПРА вітає висування кандидатур від будь-якої організації або групи осіб, у провінції Альберта. Всі нагороджені будуть публічно визнанні на щорічним "Гетьманському" банкеті, яка відбудеться в неділю, 4 жовтня 2009 року в Chateau Louis Conference Centre.

КУК-ПРА хотів би висловити подяку нашим виділених добровольцям!



UCC-APC wishes to extend our thanks to our many dedicated volunteers!

OUR SUPPORTERS - НАШІ ЖЕРТВОДАВЦІ

(January 1 - March 30, 2009)

Коляда 2008-2009

Alberta Self Reliance League	1000
Baziuk, Luba	25
Blawacky, Benedict & Helen	25
Boyko, John & Zenovia	50
Brenneis, Marika	50
Chrapko, Metro	25
Darcovich, William & Isabelle	25
Elaschuk, George	100
Faryna, Rose	50
Dymianiw, William & Mary	200
Gowda, Katherine	25
Hayday, Orest & Zenovia	100
Kindzersky, Jerry & Vera	
Maciuk, Sam	25
Maslo Linda Bohdan	250
Melnyk, Anton	50
St. Volodymyr's Library & Archive	20
Sorokan, Myron	
Soroski, Michael	50
Stadnyczuk, Katherine	50
Tataryn, Bohdan	50
Tatchyn, Michajlo	200
Tron, Alexander & Maria	40
Tymchyshyn, Ed	25
Urban, Alexandra & Dmytro	50
Werenka, Bill & Cheryl	50
Woron Mykola	10

A grateful and heartfelt thank you to all the generous individuals, organizations, and businesses who have supported the UCC-APC!

Сердечно дякуємо всім тим особам, організаціям та установам котрі нас щедро підтримували в останньому році!

THE CANADA UKRAINE FOUNDATION THE CANADIAN SUPPORT GROUP OF THE NATIONAL UNIVERSITY OF KYIV MOHYLA ACADEMY

with the patronage of the

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS

invite you to a COMMUNITY PRESENTATION with

"UKRAINE'S ECONOMIC AND POLITICAL CRISIS AND THE KYIV MOHYLA ACADEMY UNIVERSITY: 18 YEARS AFTER INDEPENDENCE"



"ЕКОНОМІЧНА ТА ПОЛІТИЧНА КРИЗИ ТА КИЄВО- МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ: 18 РОКІВ ПІСЛЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ"

PRESIDENT of the KYIV MOHYLA UNIVERSITY

SUNDAY, MAY 3rd, 2009

at St. John's Cultural Centre Auditorium 10611 - 110 Avenue @ 7:00 P.M



SAVE THE DATE:

UCC-APC ANNUAL UKRAINIAN DAY

AUGUST 9, 2009



UKRAINIAN CULTURAL HERITAGE VILLAGE

Check our website for more details, performers and program information!

Take the opportunity to promote your service or business to the ever increasing number of festival visitors in the Ukrainian Day Souvenir Booklet which will be distributed free to thousands in attendance. Reserve your advertising by June 30 by calling 780-414-1624.

KAJEHJAP - CALENDAR OF EVENTS

APRIL / KBITEHЬ

30 Thur @ 7PM - Kyiv Chamber Choir Concert- Calgary. The first half of the concert features Ukrainian sacred music. The second half of the concert features some of the best known Ukrainian folk songs. http://www.platinumconcerts.com

MAY / TPABEHЬ

- 1 Fri @ 7PM Kyiv Chamber Choir Concert- Edmonton. http://www.platinumconcerts.com
- 2 Sat @ 7-11PM Vohon Silent Auction, Raffle, & Games Night Edmonton. The Vohon Ukrainian Dance Ensemble Society is hosting a fundraising evening of games, raffles, and silent auction. For tickets and more information, please email vohon@vohon.ca
- 3 Sun @ 7PM Community Presentation with Dr. Kvit- St. John's Cultural Centre, Edmonton. www.uccab.ca
- 7 Thurs @ 5:30PM Kyiv Konnection Banquet- St. John's Cultural Centre, Edmonton. Annual fundraiser for the Ukrainian Resource and Development Centre at MacEwan, organized by the Ukrainian Foundation for College Education (UFCE)
- 8 Fri @ 7-9PM Developments in Edmonton/Lviv Exchanges: Expanding Opportunities for Teachers, Parents & Students- MacEwan College Downtown 107 St. Bldg Board Room 7-218, Edmonton.
- 9 Sat @ 2:30-4:30PM UCC Edmonton AGM Ukrainian National Federation at 10629-98 Street, Edmonton
- 9 Two Hills Ukrainian Dancers Year End Concert Two Hills, AB. Celebrating their 40th Anniversary! Ticket: 780.657.2456 or jlpalichuk@hotmail.com
- 18 Mon @ 10-6PM Ukrainian Cultural Heritage Village Celebration of Dance http://www.ukrainianvillage.ca
- 22 Fri @ 7:30PM -Ukrainian Music Society of Alberta Cafe Ivasiuk Ukr. Youth Unity Complex, 9615-153 Ave., Edmonton; tickets available at the Ukr. Bookstore and from members of the Ukrainian Music Society of Alberta; tickets in advance \$10.00, at the door \$15.00; for more info (780) 469-4890

- 22 Fri @ 6PM -Friends of the Ukrainian Folklore Centre Annual General Meeting Riverside Lounge, HUB Mall, University of Alberta. Parking at Timms Centre. Call 492-6906 to RSVP.
- 30 Sat. Cocktails @ 5:30PM, Dinner @ 6PM. Volya's Spring Awakening
 Вже прийшла весна! Polish Hall10960 104 Street, Edmonton.
 Вже прийшла весна! Volya's hugelysuccessful Spring Awakening celebration is returning for a second year. This year's event will feature a premium 'Volya Cocktail', a silent auctionand Edmonton's newest, hottest Ukrainian band 'Zorepad'.

JUNE / ЧЕРВЕНЬ

- 5-7 Fri-Sun Sopilka 25th Anniversary- http://www.sopilka.org
- 7 Sun. @ 4PM AUDITIONS Volya Ukrainian Dance Ensemble.

 Dance Alberta Studios 11205 107 Avenue. Auditions for dancers ages 16+ will be held on Sunday, June 7, 2009. Contact info@volya. org or 780.416.8041 for more information.
- 27 Sat 10-6PM Ukrainian Cultural Heritage Village- Vintage Day
 A special day for car enthusiasts! See vintage cars, musicians and
 special historic activities throughout the day.

JULY/ЛИПЕНЬ

3-5 Fri-Sun - Vegreville Cultural Association - Vegreville Pysanka Festival CALL FOR ANY FURTHER INFORMATION:780-632-2777. Book a weekend with us, purchasing a passport. http://www.vegpysankafestival.ca

AUGUST/CEPПEHЬ

- 9 Sun 9-6PM Ukrainian Cultural Heritage Village- Ukrainian Day
- 30 Sun 10-6PM Ukrainian Cultural Heritage Village- Friends' Ukrainian Music Fest

To have your event listed in our newsletter and on our website, please submit your information to our

EVENTS CALENDAR at WWW.uccab.ca



/ We want to support the work of UCC - Alberta Provincial Council.
Я / Ми хотчемо підтримувати працю Провінційної Ради КУК-у в Альберті

Иоя пожертва	\$
My donation	·

Address			
City	Province	Postal Code	
elephone	Email		Your support is greatly appreciated!
			Щиро дякуємо за Вашу допомогу!

Please mail this form with cheque payable to UCC-APC

All donations will be acknowledged and official tax receipts will be mailed through UCC National. Всі пожертви будуть визнанні та посвідки для зниження податку будуть вислані через Національний КУК.